

*Константин Яковлевич Авербух (Москва)*

Московский городской педагогический университет  
averkon@yandex.ru

## **ТЕОРИЯ ТЕРМИНА: СЕМИОТИЧЕСКИЙ ПОДХОД**

Несмотря на более чем 80-летний возраст терминологической науки вопрос о статусе термина, его природе и функциях им выполняемых, остается по-прежнему актуальным. И отнюдь не только потому, что проблема термина столь сложна и многоаспектна, но также и вследствие того, что количественное накопление наших знаний об основной единице номинации в сфере профессионального общения заставляет нас оценивать его природу с качественно иных позиций.

Общеизвестно, что термин обслуживает самые различные области профессиональной деятельности и во многих из них вербальных средств (слов и словосочетаний естественного языка) оказывается для номинации их реалий. В качестве примеров в этом смысле можно упомянуть о физических словосимволах ( $\alpha$ -частица,  $\gamma$ -излучение), химической номенклатуре и далее чертежах, схемах, графиках и, наконец, языке географической карты.

В этом смысле целесообразнее подняться на новый более высокий уровень рассмотрения с лингвистического на общезнаковый, семиотический.

Обращение к семиотическому уровню позволяет достаточно четко дифференцировать внутренние и внешние системы, констатируя факт того, что терминологические системы – это безусловно внешние системы, организованные в упорядоченную совокупность по

принципу гомологического родства ее компонентов (терминов). Отсюда выводимы умозаключения о том, что терминосистема практически ненаблюдаема, наблюдению открыты только ее отдельные единицы. С другой стороны, в структуре терминосистемы более высокого уровня генерализации весьма выделяемы терминологические системы, номинирующие понятийные системы более конкретных наук и областей деятельности.